

# TOSTERÖ



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>5</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>6</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>7</b>
<b>DANSK</b>	<b>8</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>9</b>
<b>NORSK</b>	<b>10</b>
<b>SUOMI</b>	<b>11</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>12</b>
<b>ČESKY</b>	<b>13</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>14</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>15</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>16</b>
<b>POLSKI</b>	<b>17</b>
<b>EESTI</b>	<b>18</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>19</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>20</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>21</b>
<b>ROMÂNÀ</b>	<b>22</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>23</b>

<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>24</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>25</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>26</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>27</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>28</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>29</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>30</b>
<b>中文</b>	<b>31</b>
繁中	<b>32</b>
한국어	<b>33</b>
日本語	<b>34</b>
<b>BAHASA INDONESIA</b>	<b>35</b>
<b>BAHASA MALAYSIA</b>	<b>36</b>
عربي	<b>37</b>
ไทย	<b>38</b>

TOSTERÖ cover for barbecue is waterproof and protects your barbecue from rain, sun, snow, dirt, dust and pollen when not in use. Protecting your barbecue with a waterproof cover is an easy and effective way to keep it looking fresh and new for longer.

**HOW TO USE**

Note! The cover is not reversible. The glossy side must always face inwards, towards the barbecue.

We recommend that you cover your barbecue when not in use. Note! Be sure the barbecue is cool before covering it. After putting the cover over the barbecue, fasten the hook-and-loop straps around the legs to ensure the cover stays in place on windy days. During the off-season, store the covered barbecue under a roof or in a cool dry place indoors.

**CARE INSTRUCTIONS**

To clean the cover from dust and dirt, spray it with cold water (30°C) from a garden hose or wipe it with a soft cloth soaked in water. For heavily soiled areas, scrub with a sponge soaked in mild detergent and rinse with cold water.

Die Wasser abweisende TOSTERÖ Hülle schützt den Grill nach der Benutzung vor Regen, Sonne, Schnee, Schmutz und Blütenpollen. Den Grill mit einer Wasser abweisenden Hülle zu schützen ist eine einfache, effektive Maßnahme, damit der Grill länger wie neu bleibt.

## **BENUTZUNG**

Bitte beachten! Die Hülle ist nicht wendbar. Die glänzende Seite muss immer nach innen gewendet sein (dem Grill zu).

Wir empfehlen, den Grill mit der Hülle zu versehen, wenn er nicht benutzt wird. **WICHTIG!** Sicherstellen, dass der Grill vollständig abgekühlt ist, bevor die Hülle übergezogen wird. Nach dem Überziehen die Klettbänder um die Grillbeine befestigen, damit die Hülle auch bei Wind fest sitzt. Nach der Saison den überdeckten Grill unter einer Überdachung oder trocken und kühl im Haus lagern.

## **PFLEGEANLEITUNG**

Zum Entfernen von Staub und Schmutz den Überzug mit einem Gartenschlauch mit kaltem Wasser (30°C) absprühen oder mit einem mit Wasser befeuchteten weichen Tuch abwischen. Starke Flecken mit feuchtem Schwamm und mildem Reinigungsmittel abreiben. Danach kalt abspülen.

La housse pour barbecue TOSTERÖ est imperméable et protège votre barbecue de la pluie et du soleil, mais aussi de la neige, de la poussière et du pollen quand vous ne l'utilisez pas. Protéger votre barbecue avec une housse imperméable est un moyen facile et efficace de lui conserver son aspect neuf plus longtemps.

## **UTILISATION**

Remarque ! La housse n'est pas réversible. La face brillante est la face intérieure qui doit être en contact avec le barbecue.

Nous vous recommandons de protéger le barbecue quand vous ne l'utilisez pas. Remarque : veiller à ce que le barbecue soit froid avant de mettre la housse. Après avoir recouvert le barbecue de sa housse, attacher les courroies auto agrippantes autour des pieds pour que la housse reste bien en place même en cas de vent. Durant les périodes où vous ne l'utilisez pas, ranger le barbecue, après l'avoir couvert de sa housse, à l'intérieur dans un endroit sec et frais, ou sous un abri.

## **INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE**

Pour nettoyer la housse, l'asperger d'eau froide (30°C) à l'aide d'un tuyau d'arrosage puis la frotter avec un chiffon doux humide. Pour les zones les plus sales, frotter avec une éponge trempée dans une eau légèrement savonneuse puis rincer à l'eau froide.

De TOSTERÖ opberghoes is waterdicht en beschermt je barbecue tegen zon, regen, sneeuw, vuil, stof en pollen als deze niet wordt gebruikt. Het beschermen van je barbecue in een waterdichte hoes is een eenvoudige en effectieve manier om te zorgen dat deze er langer nieuw en schoon uit blijft zien.

## **GEBRUIK**

Let op: de hoes is niet keerbaar. De glimmende kant moet altijd naar binnen zitten, naar de barbecue toe.

Wij adviseren je de barbecue onder de hoes te zetten als deze niet wordt gebruikt. Let op: zorg dat de barbecue koud is voordat je de hoes erover doet. Als je de hoes over de barbecue hebt gedaan, bevestig het klittenband dan om de poten zodat de hoes niet kan wegwaaien. Zet de barbecue met de hoes erover na afloop van het seizoen onder een afdak of op een droge, koele plaats binnenshuis.

## **ONDERHOUD**

Voor het verwijderen van stof en vuil buitenshuis met een tuinslang koud water (30°C) op de hoes spuiten of de hoes afnemen met een zachte, natte doek. Voor lastig te verwijderen vlekken bewerken met een spons met wat mild schoonmaakmiddel. Daarna afspoelen met koud water.

TOSTERÖ betræk til grill er vandtæt og beskytter din grill mod regn, sne, sol, snavs, støv og pollen, når den ikke er i brug. Det er nemt og effektivt at beskytte din grill med et vandtæt betræk, så den bliver ved med at se frisk og ny ud i længere tid.

### **BRUGSANVISNING**

Bemærk: Betrækket kan ikke vendes. Den skinnende side skal altid vende indad mod grillen.

Vi anbefaler, at du sætter betræk på grillen, når den ikke er i brug. Bemærk: Sørg for, at grillen er kold, før du sætter betrækket på. Når du har sat betrækket på grillen, skal du fastgøre velcrostropperne omkring benene for at sikre, at det bliver på plads, selvom det blæser. Uden for sæsonen opbevares grillen med betræk under et tag eller et køligt og tørt sted indenfor.

### **PLEJEANVISNINGER**

Hvis du vil fjerne snavs og støv fra betrækket, skal du sprøjte koldt vand (30°) på det med en haveslange eller tørre det af med en blød, fugtig klud. Meget snavsede områder kan skrubbes med en svamp og et mildt rengøringsmiddel og skylles efter med koldt vand.



TOSTERÖ grillhlíf er vatnsheld og verndar grillið fyrir regni, sól, snjó, óhreinindum, ryki og frjókornum þegar það er ekki í notkun. Með vatnsheldri hlíf, verndar þú grillið þitt og lengir líftíma þess.

## **NOTKUNARLEIÐBEININGAR**

Athugið! Ekki er hægt að snúa hlífinni við. Glansandi hliðin verður alltaf að snúa inn, að grillinu.

Við mælum með að þú breiðir yfir grillið þegar það er ekki í notkun. Athugið! Gætið þess að grillið sé kalt þegar breitt er yfir það. Þegar búið er að breiða yfir grillið þarf að festa böndin með krókunum á fæturna til að tryggja að hlífin haldist á sínum stað í miklum vindi. Þegar grillið er ekki í notkun í lengri tíma ætti að hafa hlífina á því og geyma það undir þaki eða á svölum og þurrum stað innandyra.

## **UMHIRÐULEIÐBEININGAR**

Til að hreinsa ryk og óhreinindi af hlífinni ætti að sprauta á hana köldu vatni (30°C) eða þurrka af henni með blautri tusku. Til að hreinsa mikil óhreinindi þarf að nota svamp og mildan uppþvottalög, og skola á eftir með köldu vatni.

TOSTERÖ trekk til grill er vanntett og beskytter grillen din mot regn, sol, snø, smuss, støv og pollen når den ikke brukes. Ved å beskytte grillen med et vanntett trekk blir det enklere å holde den pen lenge.

### **SLIK GJØR DU**

Merk: Trekket er ikke vendbart. Den blanke siden skal alltid være plassert innover, mot grillen. Vi anbefaler at du dekker til grillen når den ikke brukes.

Merk: Sjekk at grillen ikke er varm før du dekker den til. Etter at du har lagt trekket over grillen, fest borrelåsfestene rundt bena, så sørger du for at trekket holdes på plass også når det blåser. I vintersesongen skal grillen oppbevares med trekket på, under tak eller på et tørt og kjølig sted innendørs.

### **RENGJØRING**

For å rengjøre trekket for støv og smuss, spray det med kaldt vann (30 °C) fra en hageslange eller tørk av det med en myk klut fuktet i vann. Svært skitne områder kan skrubbes med en svamp fuktet i mildt såpevann og skylles med kaldt vann.

TOSTERÖ-suojapeite on vedenpitävä ja suojaa grilliä sateelta, auringolta, lumelta, lialta ja siitepölyltä säilytyksen aikana. Vedenpitävän suojapeitteen käyttö on helppo ja tehokas tapa pidentää grillin käyttöikä.

### **KÄYTTÖOHJE**

Huomioi, että peite ei ole käännettävä. Kiiltävän pinnan on aina oltava sisäänpäin.

Grilli on suositeltavaa peittää aina, kun se ei ole käytössä. Huomioi, että grillin tulee olla täysin jäähtynyt ennen peitteen laittamista. Laita peite grillin päälle ja kiinnitä tarralenkit grillin jalkoihin, jotta peite pysyy hyvin grillin päällä myös tuulisella säällä. Grillauskauden päättyessä varastoi grilli katokseen tai viileään ja kuivaan sisätilaan.

### **HOITO-OHJE**

Päällisen päälle kertyneen pölyn ja lian voi poistaa suihkuttamalla päällisen päälle viileää vettä (30 °C) esim. puutarhaletkulla tai pyyhkimällä sen pehmeällä, veteen kostutetulla liinalla. Erityisen sitkeän lian voi irrottaa mietoon pesuaineliuokseen kostutetulla sienellä. Huuhtelee lopuksi kylmällä vedellä.

Överdraget TOSTERÖ för grill är vattentätt och skyddar din grill från regn, sol, snö, smuts, damm och pollen när den inte används. Att skydda din grill med ett vattentätt överdrag är ett enkelt och effektivt sätt att få den att se ny och fräsch ut längre.

### **ANVÄNDNING**

Obs! Överdraget är inte vändbart. Den blanka sidan måste alltid vändas inåt mot grillen.

Vi rekommenderar att du täcker över din grill när du inte använder den. Obs! Säkerställ att grillen är kall innan du täcker över den. När du placerat överdraget över grillen fäst kardborrebanden runt benen så att överdraget sitter fast när det blåser. När säsongen är över, förvara den övertäckta grillen under ett tak eller på en torr, sval plats inomhus.

### **SKÖTSELRÅD**

För att tvätta rent överdraget från damm och smuts, spruta kallt vatten (30°C) på det med en trädgårdsslang utomhus eller torka av det med en mjuk trasa dränkt i vatten. För kraftigt nedsmutsade fläckar, skrubba med en svamp dränkt i ett mildt rengöringsmedel, skölj sedan med kallt vatten.

Kryt na gril TOSTERÖ je voděodolný a ochrání váš gril před deštěm, sluncem, sněhem, špínou, prachem a pylem, když jej právě nepoužíváte. Díky voděodolnému krytu na gril snadno a efektivně zajistíte, aby váš gril vypadal dlouho svěží a jako nový.

### **NÁVOD NA POUŽITÍ**

Upozornění! Kryt není oboustranný. Lesklá strana musí být vždy uvnitř, směrem ke grilu.

Doporučujeme, abyste gril vždy zakryli krytem, když jej právě nepoužíváte. Upozornění! Nejprve se ujistěte, že je gril studený, až poté jej můžete zakrýt. Poté, co přes gril přehodíte kryt, připevněte jej pomocí poutek na suchý zip, aby zůstal pevně na místě i během větrných dnů. Mimo sezónu skladujte gril pod střechou nebo na suchém chladném místě uvnitř domu/bytu.

### **NÁVOD NA ÚDRŽBU**

Abyste z krytu odstranili prach a špínu, opláchněte jej studenou vodou (30 °C) ze zahradní hadice nebo jej otřete hadříkem namočeným do mýdlového roztoku. Hodně ušpiněné plochy vydrhněte houbičkou namočenou do jemného čisticího prostředku a opláchněte studenou vodou.

La funda protectora para barbacoa TOSTERÖ es impermeable y protege la barbacoa de la lluvia y del sol, pero también de la nieve, del polvo y del polen cuando no la utilizas. Protegerla con una funda impermeable es una forma fácil y eficaz de que se conserve en buenas condiciones durante mucho tiempo.

## **CÓMO SE UTILIZA**

Nota. La funda no es reversible. La parte brillante debe quedar siempre hacia el interior, en contacto con la barbacoa.

Recomendamos proteger la barbacoa cuando no se utiliza. Advertencia: comprueba que la barbacoa esté fría antes de poner la funda. Después de cubrirla con la funda, ata las tiras de velcro alrededor de las patas para que la funda se mantenga en su sitio, incluso en los días de viento. Durante los períodos en que no la utilices, guarda la barbacoa después de cubrirla con la funda en el interior, en un espacio seco y fresco o bajo techo.

## **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

Para limpiar la funda, riégala con agua fría (30°C) con ayuda de una manguera y frótala después con un paño suave humedecido. En las zonas más sucias frota con una esponja humedecida en una suave solución jabonosa y aclara con agua fría.

La custodia per barbecue TOSTERÖ è impermeabile e protegge il tuo barbecue da pioggia, sole, neve, sporco, polvere e polline quando non lo usi. Proteggere il barbecue con una custodia idrorepellente è un modo semplice ed efficace per conservarlo a lungo in buone condizioni.

### **ISTRUZIONI PER L'USO**

N.B. La custodia non è reversibile. Il lato lucido dev'essere sempre rivolto verso l'interno, verso il barbecue.

Ti consigliamo di proteggere il barbecue con la custodia quando non lo usi. N.B. Assicurati che il barbecue si sia raffreddato prima di coprirlo. Dopo aver messo la custodia sul barbecue, chiudi i nastri a strappo intorno alle gambe, per assicurare che la custodia resti ferma anche nei giorni ventosi. Quando non lo utilizzi, soprattutto per lunghi periodi, conserva il barbecue nella custodia sotto una tettoia o in un ambiente interno fresco e asciutto.

### **ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE**

Rimuovi sporco e polvere dalla custodia con acqua fredda (30°C), usando una canna per innaffiare o un panno morbido imbevuto d'acqua. Per la pulizia delle superfici molto sporche usa una spugna imbevuta di detergente delicato e sciacqua con acqua fredda.

A TOSTERŐ takaró vízálló és óvja a grillt az esőtől, naptól, hótól, kosztól, portól és pollentől, ha nem használod azt. Ha vízálló takaróval óvod grilletet, akkor egyszerű és hatékony módon tarthatod azt frissen, illetve tovább maradhat újszerű.

### **HASZNÁLAT**

Megjegyzés! A takaró nem megfordítható. A fényes felület mindig befelé mutasson, a grill felé.

Azt javasoljuk, takard le a grillt, ha nem használod. Megjegyzés! Letakarás előtt győződj meg arról, hogy hideg a grill. A takaró felhelyezése után rögzítsd a tépőzárak szalagokat a lábak körül, így biztosíthatod, hogy a takaró a szelesebb napokon is a helyén marad. Szezonon kívül tárold a grillt egy tető alatt, vagy egy hűvös, száraz, beltéri helyen.

### **KEZELÉSI UTASÍTÁSOK**

Tisztítsd meg a takarót a kosztól és portól úgy, hogy hideg (30°C) vizet permetezel rá egy kerti slagból vagy letörlöd egy puha, vízbe áztatott ruhával. Az erősen szennyezett területeket sikáld le enyhe mosószerbe áztatott szivaccsal, majd öblítsd le hideg vízzel.



Pokrowiec na grilla TOSTERÖ jest wodoodporny i chroni Twój grill przed działaniem deszczu, promieni słonecznych, śniegu, ziemi, kurzu i pyłu, gdy grill nie jest używany. Ochrona Twojego grilla przy użyciu wodoodpornego pokrowca jest prostym i skutecznym sposobem na zachowanie jego świeżego wyglądu na dłużej.

### **UŻYCIE**

Zapamiętaj! Pokrowiec nie jest dwustronny. Błyszcząca strona zawsze powinna być skierowana do środka.

Zalecamy zamykać parasol, gdy nie jest w użyciu, oraz zakładać na niego pokrowiec. Jeśli parasol jest mokry lub wilgotny, wysusz go przed założeniem pokrowca. Dostosuj napięcie taśmy, tak aby pokrowiec dobrze przylegał. Poza sezonem przechowuj parasol w pokrowcu w suchym i chłodnym pomieszczeniu.

### **INSTRUKCJE PIELĘGANCI**

By oczyścić pokrycie z kurzu, spryskaj ją chłodną wodą (30°C) z węża ogrodowego lub przetrzyj miękką szmatką nasączoną wodą. Powierzchnie mocno zabrudzone ziemią należy wytrzeć gąbką nasączoną delikatnym detergentem, a następnie wypłukać zimną wodą.

TOSTERÖ grillahjukate on veekindel ja kaitseb teie grilli vihma, päikese, lume, mustuse, tolmu ja õietolmu eest, kui te parasjagu grilli ei kasuta. Grillahju veekindla kattega kaitsmine on lihtne ja efektiivne viis hoida grill pikemat aega heas korras.

### **KASUTAMINE**

Pange tähele! Kate ei ole ümberpööratav. Lääkiv pool peab alati olema seespool.

Soovitame grilli kinni katta, kui te seda parasjagu ei kasuta. Pange tähele! Veenduge, et grill on jahtunud enne, kui selle kinni katate. Peale katte asetamist grillile, kinnitage see rihmadega grilli jalgade ümber, et kate püsiks ka tuulise ilmaga omal kohal. Kui te grilli ei kasuta, hoidke seda katuse all või jahedas ja kuivas siseruumis.

### **HOOLDUSJUHEND**

Puhastage kate mustusest ja tolmust, loputage aiavooliku jaheda veega (30°C) või pühkige märja lapiga. Raskesti eemaldatavat mustust võite puhastada külmas vees hoitud käsna ja õrnatoimelise puhastusvahendiga.

TOSTERÖ grila pārvalks ir ūdensnecaurlaidīgs un pasargā grilu no lietus, saules, sniega, putekļiem, netīrumiem un ziedputekšņiem. Grila pārklāšana ar pārvalku ir viegls un efektīvs veids, kā to ilgāk saglabāt jaunu.

## **LIETOŠANA**

Uzmanību! Pārvalku var lietot tikai no vienas puses. Spīdīgajai pārvalka pusei vienmēr jābūt vērstai uz iekšpusi, pret grilu.

Kad grils netiek izmantots, to vienmēr ieteicams pārklāt ar pārvalku. Uzmanību! Pirms pārvalka pārklāšanas pārlicinieties, ka grils ir atdzisis. Pēc grila pārklāšanas nostipriniet līplentas ap grila kājām, lai vējainā laikā tas būtu stingri nofiksēts. Pēc sezonas beigām uzglabājiet pārklātu grilu zem jumta vai arī vēsās, sausās iekštelpās.

## **KOPŠANAS INSTRUKCIJA**

Lai attīrītu pārvalku no netīrumiem un putekļiem, aplaistiet to ar aukstu ūdeni (30°C) no dārza šļūtenes vai arī noslaukiet ar mīkstu, mitru lupatu. Īpaši netīras vietas apstrādājiet ar maigā tīrīšanas līdzeklī mērcētu sūkli un noskalojiet ar aukstu ūdeni.

Vandeniui nelaidus kepsninės uždangalas TOSTERÖ saugos kepsninę nuo lietaus, saulės, sniego, purvo, dulkių ir žiedadulkių, kol bus nenaudojama. Tai paprastas ir veiksmingas būdas ilgiau išlaikyti ją tvarkingą tarsi naują.

### **NAUDOJIMAS**

Dėmesio! Uždangalo negalima naudoti išvirkščio. Blizgioji jo pusė visada turi būti viduje.

Rekomenduojame apvilkti nenaudojamą kepsninę specialiu uždangalu. Svarbu! Prieš uždengdami kepsninę, leiskite jai visiškai atvėsti. Prisekite uždangalą dirželiais prie kepsninės kojų, kad tinkamai laikytųsi ir vėjas jo nenupūstų. Ne sezono metu laikykite uždangalu apvilktą kepsninę lauke po stogu arba sausoje, vėsioje vietoje patalpoje.

### **PRIEŽIŪROS NURODYMAI**

Nuplaukite nuo uždangalo dulkes ir nešvarumus vandeniu (30 °C) iš laistymo žarnos arba nuvalykite vandeniu sudrėkinta šluoste. Sunkiai pašalinamus nešvarumus nušveiskite kempine su plovimo priemone ir nuplaukite šaltu vandeniu.

A capa para grelhador TOSTERÖ é impermeável, protegendo o seu grelhador da chuva, sol, neve, sujidade e pólenes quando este não está a ser usado. Proteger o seu grelhador com uma capa impermeável é uma forma fácil e eficaz de o manter como novo durante mais tempo.

## **COMO UTILIZAR**

Atenção! A capa não é reversível. O lado brilhante tem de ficar sempre para dentro, em contacto com o grelhador.

Recomendamos que cubra o grelhador quando este não estiver a ser usado. Atenção! Certifique-se de que o grelhador arrefeceu antes de o cobrir. Depois de colocar a capa por cima do grelhador, aperte as fitas de velcro à volta dos pés para garantir que a capa se mantém no lugar em dias mais ventosos. Fora da estação, guarde o grelhador com a capa colocada por baixo de uma cobertura ou no interior, num local seco e fresco.

## **INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**

Para limpar a capa do pó e da sujidade, aplique água morna (30°C) com a ajuda de uma mangueira ou lave com um pano suave molhado. Para as áreas mais sujas, esfregue com uma esponja embebida em detergente suave e enxague com água fria.

Husa pentru grătar TOSTERÖ este impermeabilă. Protejează grătarul de ploaie, soare, zăpadă, praf sau polen atunci când nu este folosit. Husa reprezintă o metodă practică de a păstra grătarul ca nou mai mult timp.

### **INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE**

Atenție! Husa nu este reversibilă. Partea lucioasă trebuie să fie în interior, spre grătar.

Acoperă grătarul când nu îl folosești. Atenție! Asigură-te că grătarul s-a răcit înainte de a-l acoperi. Prinde curelele în jurul picioarelor grătarului pentru a fixa husa. În anotimpurile reci depozitează grătarul cu husă într-o încăpere răcoroasă și uscată.

### **ÎNTREȚINERE**

Pulverizează apă rece (30°C) și curăță husa cu o cârpă moale și umedă. Pentru suprafețele cu pete persistente, curăță cu un burete înmuiat în detergent blând și clătește cu apă caldă.

Kryt na gril TOSTERÖ je vodeodolný a ochráni váš nepoužívaný gril pred dažďom, slnkom, snehom, špinou, prachom aj peľom. Používaním ochranného vodeodolného krytu jednoducho a efektívne zabezpečíte, že váš gril bude oveľa dlhšie vyzerať sviežo a novo.

### **NÁVOD NA POUŽITIE**

Pozor! Ochranný kryt nie je obojstranný. Lesklá strana musí byť vždy obrátená smerom dnu, ku grilu.

Odporúčame zakrývať váš gril vždy, keď ho práve nepoužívate. Pozor! Pred prikrytím grilu sa presvedčte, že je už studený. Keď gril prikryjete, upevnite popruhy s háčikmi a okami okolo jeho nôh, aby ste sa uistili, že obal zostane na svojom mieste aj pri miernom vetre. Mimo sezóny prikrytý gril uložte pod strechu, alebo na studené, suché miesto vnútri.

### **ÚDRŽBA**

Ochranný kryt od prachu a špiny očistíte prúdom studenej vody (30°C) zo záhradnej hadice, alebo utretím mäkkou handričkou namočenou vo vode. Výnimočne špinavé miesta vydrhnite špongiou namočenou v jemnom saponáte a opláchnite studenou vodou.

Калъфът TOSTERÖ е непромокаем и предпазва барбекюто от дъжд, слънце, замърсяване и прах, когато не го използвате. Покриването на барбекюто с непромокаем калъф е лесен и ефективен начин да го запазите в добро състояние по-дълго.

**Как да използвате**

Важно! Този калъф не може да се използва от обратната страна. Лъскавата страна винаги трябва да е отвътре, към барбекюто.

Препоръчваме да покривате барбекюто, когато не го използвате. Важно! Преди да покриете барбекюто, се уверете, че е изстинало. След като поставите калъфа, прикрепете велкро лентите около краката, за да го придържат във ветровито време. Извън сезона съхранявайте барбекюто под навес или на хладно и сухо място на закрито.

**Инструкции за поддръжка**

За да почистите калъфа от прах и замърсяване, го напръскайте с хладка вода (30°C) с градински маркуч и забършете с влажна мека кърпа. Силните замърсявания можете да отстраните с гъба и мек препарат. След това изплакнете със студена вода.



TOSTERÖ navlaka za roštilj vodootporna je i štiti vaš roštilj od kiše, sunca, snijega, prljavštine, prašine i peludi. S pomoću navlake lako i učinkovito možete zaštititi svoj roštilj kako bi što dulje izgledao kao nov.

**KAKO KORISTITI**

Napomena! Navlaka nije dvostrana. Sjajna strana uvijek treba biti okrenuta prema unutra, prema roštilju.

Preporučujemo da na roštilj, kad ga ne koristite, stavite navlaku. Napomena! Roštilj treba biti hladan prije stavljanja navlake. Nakon što na roštilj stavite navlaku, oko nogu roštilja pričvrstite trake s čičak-zatvaračem kako bi navlaka ostala na mjestu i kad je vjetrovito. Ako roštilj ne koristite dulje vrijeme, spremite ga s navlakom na natkriveno ili hladno i suho zatvoreno mjesto.

**UPUTE ZA NJEGU**

Prljavštinu i prašinu s navlake očistite hladnom vodom iz crijeva (30 °C) ili mekanom krpom namočenom u vodi. Tvrdokornu prljavštinu odstranite spužvom namočenom blagim deterdžentom i isperite hladnom vodom.

Το κάλυμμα TOSTERÖ για ψησταριά είναι αδιάβροχο και προστατεύει την ψησταριά σας από τη βροχή, το χιόνι, τον ήλιο, τη σκόνη, το χώμα και τη γύρη, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. Προστατεύοντας την ψησταριά σας με ένα αδιάβροχο κάλυμμα είναι ένας εύκολος και αποτελεσματικός τρόπος να τη διατηρήσετε σαν καινούργια για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Σημείωση! Το κάλυμμα δεν είναι διπλής όψης. Η γυαλιστερή πλευρά θα πρέπει πάντα να είναι προς τα μέσα, προς την πλευρά της ψησταριάς.

Συνιστούμε να καλύπτετε την ψησταριά όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. Σημείωση! Βεβαιωθείτε ότι η ψησταριά έχει κρυώσει προτού την καλύψετε. Αφού τοποθετήσετε το κάλυμμα πάνω στην ψησταριά, δέστε τα λουριά γύρω από τα πόδια για να διασφαλίσετε ότι το κάλυμμα θα παραμείνει στη θέση του ακόμα και τις μέρες που θα υπάρχει αέρας. Όταν θα είναι εκτός εποχής, αποθηκεύστε την καλυμμένη ψησταριά κάτω από ένα στέγαστρο ή σε ένα δροσερό και στεγνό μέρος σε εσωτερικό χώρο.

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ**

Για να καθαρίσετε το κάλυμμα από τη σκόνη και τη βρωμιά, ψεκάστε το με κρύο νερό (30°C) από ένα λάστιχο κήπου ή σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί μουσκεμένο με νερό. Για πολύ λερωμένες επιφάνειες, τρίψτε με ένα σφουγγάρι με ήπιο απορρυπαντικό και ξεβγάλτε με κρύο νερό.

Водонепроницаемый чехол ТОСТЕРО защитит гриль от дождя, солнца, снега, грязи, пыли и пыльцы. Использование водонепроницаемого чехла – простой и эффективный способ надолго сохранить внешний вид и исправное рабочее состояние гриля.

## **КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ**

Внимание! Чехол не является двусторонним. Накрывайте гриль глянцевой стороной чехла внутрь.

Когда гриль не используется, его рекомендуется закрывать его чехлом. Внимание! Перед тем как закрыть гриль, убедитесь, что он остыл. Закрыв гриль чехлом, застегните застёжки-липучки вокруг ножек гриля, чтобы чехол оставался на месте даже в ветреную погоду. В межсезонье гриль, закрытый чехлом, следует хранить под крышей или в сухом прохладном помещении.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ**

Чтобы очистить чехол от пыли и загрязнений, промойте его холодной (30°C) водой из садового шланга или протрите мягкой тканью, смоченной в воде. Для удаления сильных загрязнений используйте губку, смоченную мягким моющим средством, а затем сполосните холодной водой.

TOSTERÖ navlaka za roštilj je vodootporna i štiti roštilj od kiše, sunca, snega, prljavštine, prašine i polena kada se ne koristi. Pokrivanje roštilja vodootpornom navlakom je lak i efikasan način zaštite kao i dugogodišnjeg održavanja u odličnom stanju.

### **KAKO SE KORISTI**

Važno! Navlaka nema dva lica. Sjajna strana uvek mora biti okrenuta na unutra, do samog roštilja.

Preporučujemo da roštilj uvek bude pokriven kada ga ne koristite. Važno! Pazite na to da se roštilj sasvim ohladi pre nego što ga pokrijete. Kada prekrijete roštilj, zakačite i čičak-trake oko nogari kako navlaka ne bi s njega pala za vetrovitih dana. Kada sezona prođe, spakujte roštilj na neko zaklonjeno mesto ili u zatvorenom, na hladnom i suvom mestu.

### **UPUTSTVO ZA ODRŽAVANJE**

Prašinu i prljavštinu s navlake čistite tako što je poprskate vodom (30°C) iz baštenskog creva ili obrišete mekom mokrom krpom. Za jako zaprljana mesta upotrebite sunder natopljen blagim rastvorom deterdženta i isperite hladnom vodom.

Zaščitna prevleka za žar TOSTERÖ je nepremočljiva. Ko žara ne uporabljate, ga ščiti pred dežjem, soncem, snegom, umazanijo, prahom in cvetnim prahom. Pokrivanje z nepremočljivo prevleko je učinkovit in preprost način, da je žar dlje časa videti kot nov.

## **NAVODILA ZA UPORABO**

Pomnite! Zaščitna prevleka ni obojestranska. Svetleča stran naj bo vedno obrnjena navznoter, torej proti žaru.

Priporočamo, da žar pokrijete, ko ga ne uporabljate. Pomnite! Žara ne pokrijte, dokler ni popolnoma hladen. Po namestitvi zaščitno prevleko pričvrstite s sprijemalnimi trakovi na noge, da bo tudi v vetrovnih dneh ostala na mestu. Izven sezone pokrit žar shranite v pokrit ali hladen in suh zaprt prostor.

## **NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE**

Da s prevleke odstranite prah in umazanijo, jo sperite s hladno vodo (30 °C) iz vrtne cevi ali obrišite z vlažno mehko krpo. Trdovratnejše madeže odstranite z gobico, namočeno v blago čistilo, in sperite s hladno vodo.

TOSTERÖ mangal örtüsü su geçirmezdir ve mangalınızı kullanmadığınız zaman yağmur, güneş, kar, kir, toz ve polenlere karşı korur. Mangalınızı su geçirmez bir kılıf ile korumak, daha uzun süre yeni ve temiz kalması için kolay ve etkili bir yoldur.

## **NASIL KULLANILIR**

Not! Kılıf ters çevrilmez. Parlak tarafı her zaman mangala bakmalı, içe dönük olmalıdır.

Mangalı kullanılmadığı zaman kapatmanızı öneririz. Not! Mangalı kapatmadan önce soğuk olduğundan emin olunuz. Mangalın üzerini örttükten sonra kılıfın rüzgarlı günlerde yerinde kalmasını sağlamak için cırt cırtlı bantları mangalın ayakları etrafından bağlayınız. Bahçe sezonu bittiğinde üzerini örttüğünüz mangalı, çatı altında ya da serin ve kuru kapalı bir mekanda saklayınız.

## **BAKIM**

Kılıfı toz ve kirden arındırmak için bahçe hortumuyla soğuk su (30°C) fışkırtarak veya suyla ıslatılmış yumuşak bir bezle silerek temizleyiniz. Çok kirli alanları temizlemek için yumuşak bir deterjanla ıslatılmış süngerle ovarak temizledikten sonra soğuk su ile durulayınız.

TOSTERÖ 托斯特洛 烧烤架保护套具有防水性能，并能使你的烧烤架在不用时免受雨水、阳光、降雪、污染、灰尘和花粉的侵蚀。给烧烤架罩上防水保护套，能起到方便有效的保护作用，使其持久如新。

## 使用方法

请注意！保护套不可正反两用。光滑面必须始终朝里面向烧烤架。

不使用烧烤架时，建议你将其罩起来。请注意！确保烧烤架冷却后再罩保护套。烧烤架罩上保护套后，请系上支腿周围的搭扣，确保刮风时保护套也能够固定在位。不常用时，请将罩有保护套的烧烤架置于屋檐下或室内凉爽干燥的地方。

## 保养说明

清洗保护套上的灰尘和污渍时，请使用橡胶软管喷洒冷水（30°C）清洗，或用柔软的湿布擦拭。清洁重度污渍区域时，可用浸有中性洗涤剂的海绵擦拭，然后用冷水冲洗即可。

TOSTERÖ 烤肉爐遮罩採用防水材質製成，可保護烤肉爐，避免受潮、染塵。使用防水遮罩是保護烤肉爐最容易、有效的方法，而且還能使烤肉爐常保新穎。

### 使用方法

注意！此遮罩不可雙面使用。使用時務必將光澤面朝內面向烤肉爐。

烤肉爐不使用時，建議用遮罩覆蓋。注意！用遮罩覆蓋前，須確保烤肉爐完全冷卻。用遮罩覆蓋後，可用支腳周圍的魔鬼氈固定。不使用期間，可將烤肉爐存放在乾燥、涼爽的室內。

### 保養說明

用水管將水溫30°C的冷水噴灑在遮罩上，或用柔軟的濕抹布擦拭，以清潔遮罩。沾染泥土的部位可用海綿沾溫和清潔劑擦拭，再用冷水沖洗。



바비큐 그릴용 TOSTERÖ/토스테뢰 커버는 방수소재로 제작되어 사용하지 않을 때 비, 햇빛, 눈, 먼지, 꽃가루 등으로부터 제품을 보호해 줍니다. 방수 커버를 사용하면 쉽고 효과적으로 바비큐 그릴을 깔끔하게 관리할 수 있고 더 오랫동안 사용할 수 있습니다.

### 사용법

주의! 커버는 뒤집어서 사용할 수 없습니다. 광택이 있는 면을 안쪽으로 바비큐 그릴에 닿게 덮어야 합니다.

바비큐 그릴을 사용하지 않을 때에는 커버를 덮어 두세요. 주의! 커버를 덮기 전에 바비큐 그릴을 충분히 식혀주세요. 커버를 덮은 후에는 벨크로 스트랩을 다리에 둘러 바람이 불어도 커버가 벗겨지지 않도록 해주세요. 바비큐 그릴을 사용하지 않는 계절에는 커버를 덮어 지붕이 있는 곳이나 시원하고 건조한 실내에 보관해 주세요.

### 관리방법

커버에서 먼지나 흙을 제거하려면 호스로 차가운 물(30°C)을 뿌린다음 물에 적신 천으로 닦아주세요. 오염이 심한부분은 순한 세제를 묻힌 스폰지로 문질러 닦은 후 차가운 물로 헹궈내면 됩니다.

TOSTERÖ/ トステロー バーベキューグリル用カバーは防水性に優れ、グリルを雨や日射し、雪、汚れ、ホコリ、花粉などから守ります。グリルを使用しないときは、この防水カバーを掛けておくだけで、いつもきれいな状態を保てます。

### 使用方法

**注意！** このカバーはリバーシブル仕様ではありません。必ず光沢面を内側（バーベキューグリル側）にしてご使用ください。

バーベキューグリルを使用しないときは、カバーを掛けて保管することをおすすめします。注意！必ず、グリルが十分に冷めてからカバーを取り付けてください。グリルにカバーをかぶせたら、風で飛ばされないよう、グリルの脚に付属のマジックテープ式ストラップを巻いて固定してください。オフシーズンの間は、カバーを掛けたグリルを屋根のある場所または屋内の涼しい乾燥した場所に保管してください。

### お手入れ方法

カバーに付いたホコリや汚れは、ホースの水（30℃）をかけて落とすか、水で湿らせた柔らかい布で拭いてください。汚れがひどい場合は、中性洗剤を含ませたスポンジでこすり落とし、水で洗い流してください。

TOSTERÖ sarung tahan air untuk alat pemanggang dan melindunginya dari hujan, matahari, salju, kotoran, debu dan pollen saat tidak digunakan. Melindungi alat pemanggang dengan sarung tahan air adalah cara mudah dan efektif untuk menjaganya tetap terlihat bagus dan baru lebih lama.

### **CARA PENGGUNAAN**

Catatan! Sarung tidak dapat digunakan terbalik. Bagian berkilat harus selalu menghadap ke dalam alat pemanggang.

Kami menyarankan untuk menutup alat pemanggang ketika tidak digunakan. Catatan! Pastikan alat pemanggang dingin sebelum menutupnya. Setelah menutup alat pemanggang, kencangkan pengait disekeliling kaki untuk memastikan sarung tetap di tempat. Ketika tidak digunakan, simpan dan tutup dengan sarung di tempat teduh atau dalam ruang yang kering.

### **PETUNJUK PERAWATAN**

Untuk membersihkan sarung dari debu dan kotoran, semprot dengan air dingin (30°C) menggunakan selang air atau dengan lap lembut yang dibasahi air. Untuk bagian yang sangat kotor, gosok dengan spons yang dibasahi deterjen ringan dan bilas dengan air dingin.

Sarung TOSTERÖ untuk barbeku adalah kalis air dan melindungi barbeku anda daripada hujan, matahari, salji, habuk dan debunga apabila tidak digunakan. Melindungi barbeku anda dengan sarung kalis air ialah cara yang mudah dan berkesan agar ia kekal tampak segar dan baru lebih lama.

**BAGAIMANA MENGGUNANYA**

Ingat! Sarung tidak boleh diterbalikkan. Bahagian yang terbalik sentiasa mesti menghadap ke dalam, menghala ke barbeku. Kami cadangkan agar anda menyarung barbeku anda apabila tidak digunakan.

Ingat! Pastikan barbeku sejuk sebelum menyarungnya. Selepas meletakkan sarung pada barbeku, ikat tali gelung penyangkut di sekeliling kaki untuk memastikan sarung kekal pada tempatnya pada hari-hari berangin. Semasa di luar musim, simpan barbeku yang tersarung itu di bawah bumbung atau di tempat dingin kering di dalam rumah.

**ARAHAN PENJAGAAN**

Untuk membersihkan sarung daripada habuk dan kotoran, semburkannya dengan air sejuk (30°C) daripada hos kebun atau lapkannya dengan kain lembut direndam dan air. Untuk bahagian yang kotor teruk, sental dengan span yang direndam dalam bahan pencuci yang lembut dan bilas dengan air sejuk.

غطاء الشواية TOSTERÖ مقاوم للماء ويحمي الشواية من المطر، الشمس، الثلج، الأوساخ، الغبار وأوراق الشجر عند عدم استعمال الشواية. حماية الشواية بغطاء مقاوم للماء يعتبر وسيلة سهلة وفعالة للحفاظ عليها كالجديدة لفترة أطول.

### طريقة الاستعمال

ملاحظة! الغطاء غير قابل للقلب. يجب أن يكون الجانب اللامع مواجهاً للداخل دائماً، نحو الشواية.

نوصيك بتغطية الشواية عندما لا تكون قيد الاستعمال. ملاحظة! تأكدي من أن الشواية باردة قبل تغطيتها. وبعد وضع الغطاء على الشواية، أربطي الأشرطة حول الأرجل لضمان بقاء الغطاء في مكانه عند هبوب الرياح. خزني الشواية المغطاة تحت سقيفة أو في مكان بارد وجاف في الداخل خلال المواسم التي لا تستعملينها.

### تعليمات العناية

لتنظيف الغطاء من الغبار والأوساخ، رشّي عليه ماء بارد (30 °مئوية) (من خرطوم الحديقة أو امسحيه بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء. امسحي المناطق المتسخة بشدة بقطعة اسفنجة مع منظف معتدل وأشطفيها بالماء البارد.

ผ้าคลุมเตาบาร์บีคิว รุ่น TOSTERÖ เป็นผ้ากันน้ำ ช่วยปกป้องเตาบาร์บีคิวเมื่อไม่ใช้งาน ให้ปลอดภัยจากแดด ฝน ดิน ฝุ่นละออง และเกสรดอกไม้ เป็นวิธีที่สะดวกและมีประสิทธิภาพในการรักษาเตาบาร์บีคิวให้เหมือนใหม่ได้นานยิ่งขึ้น

### การใช้งาน

หมายเหตุ: ใช้ผ้าคลุมเตาบาร์บีคิว โดยหันด้านมันเข้าหาเตา

แนะนำให้คลุมเตาบาร์บีคิวเมื่อไม่ใช้งาน หมายเหตุ: โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าเตาเย็นลงแล้ว ก่อนคลุมผ้า หลังจากคลุมผ้าแล้ว ให้รีดเทปหนามเตยรอบขาเตา เพื่อให้ไม่ให้ผ้าปลิว ส่วนช่วงที่ไม่ได้ใช้เตาบาร์บีคิวเป็นเวลานาน ให้คลุมเตาแล้วนำไปเก็บไว้ในที่ร่ม หรือในที่แห้งและเย็น ภายในบ้าน

### วิธีดูแลรักษา

หากผ้าคลุมสกปรกจากคราบดินและฝุ่นละออง สามารถทำความสะอาดได้โดยใช้สายยางฉีดน้ำล้าง หรือใช้ผ้านุ่มชุบน้ำเช็ด หากผ้าคลุมสกปรกมาก ให้ใช้ฟองน้ำชุบน้ำยาทำความสะอาดชนิดอ่อนขัดออก แล้วล้างด้วยน้ำสะอาด



